

Instructions de montage pour ELMON inductive-Systeme avec ISB-A1
Montage-instructies voor een ELMON inductive aan buitenzijde van een hek

D

Systemkomponenten

- 1 Spulenkern SPK 10/12
- 2 Spulenkern SPK 9
- 3 Montagewinkel links
- 4 Montagewinkel rechts
- 5 Stahlseil Ø 3mm x 20m mit PVC-Ummantelung und angepreßten Gewindestück
- 6 Kernmontageplatte
- 7 Kernbodenwinkel
- 8 Spannfeder mit eingelassenem Gewinde
- 9 Spannschraube M8x100mm
- 10 Erdungsklemme
- 11 Kausche
- 12 Seilklemme
- 13 Schrauben M6x10mm mit Unterlegscheibe
- 14 Mutter M6 selbstsichernd mit Fächerscheibe
- 15 Muttern M8
- 16 Unterlegscheiben A8,4mm
- 17 Schrauben M4x10mm

GB

System Components

- 1 SPK 10/12 coil core
- 2 SPK 9 coil core
- 3 Angle plate left
- 4 Angle plate right
- 5 steel cable Ø 3mm x 20m with PVC mantle and mounted thread piece
- 6 Core mounting plate
- 7 Core angle plate
- 8 Threaded tension spring
- 9 M8 x 100 mm tension screw
- 10 Earthing clip
- 11 Thimble
- 12 Cable clamp
- 13 M6 x 10 mm screws with washer
- 14 M6 nut self locking with serrated lock washer
- 15 M8 nuts
- 16 A8.4 mm washers
- 17 M4 x 10 mm screws

F

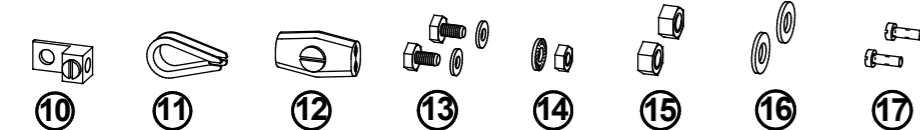
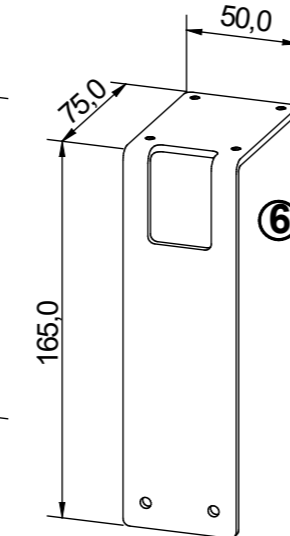
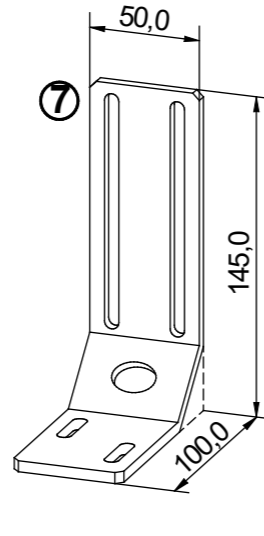
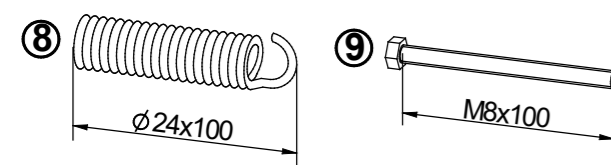
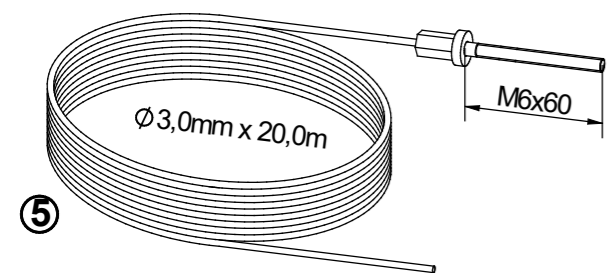
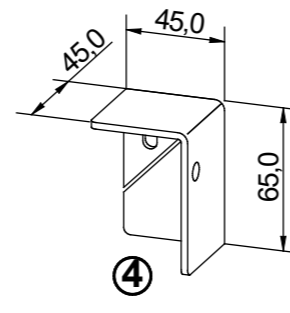
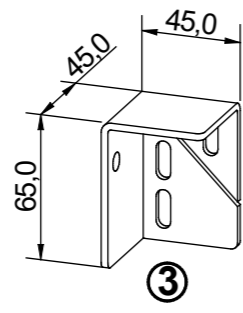
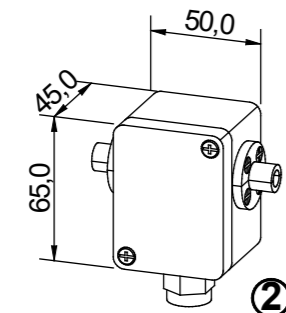
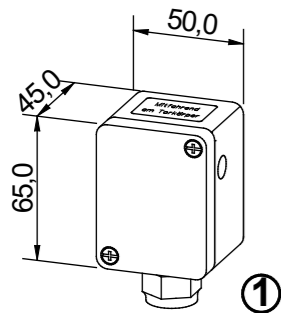
Composants du système

- 1 Noyau de bobine SPK 10/12
- 2 Noyau de bobine SPK 9
- 3 Equerre de montage de gauche
- 4 Equerre de montage de droite
- 5 Câble d'acier Ø 3mm x 20m avec enveloppe PVC et pièce filetée sertie
- 6 Plaque de montage de noyau
- 7 Equerre de fond de noyau
- 8 Ressort de tension avec filet serti
- 9 Vis de tension M8x100 mm
- 10 Borne de terre
- 11 Cosse
- 12 Serre-câble
- 13 Vis M6x10mm avec rondelles
- 14 Écrou frein M 6 avec rondelle de freinage
- 15 Ecrous M8
- 16 Rondelles A8,4 mm
- 17 Vis M4x10mm

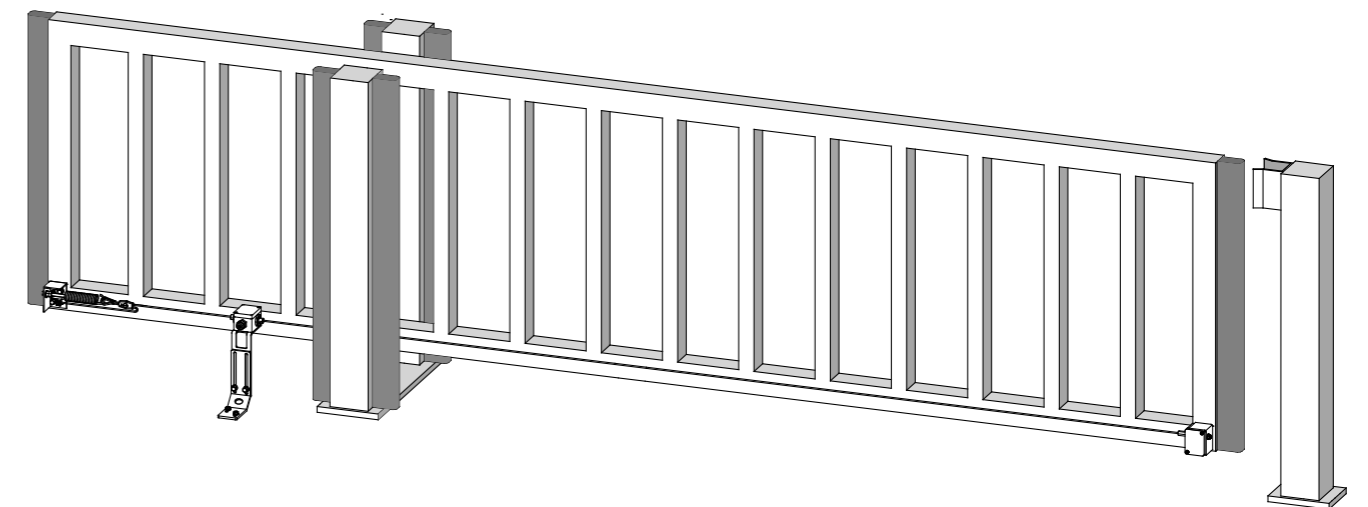
NL

System onderdelen

- 1 Spoelkern SPK 10/12
- 2 Spoelkern SPK 9
- 3 Hoeksteun links
- 4 Hoeksteun rechts
- 5 Staalkabel Ø 3 mm x 20 cm ommanteld met PVC en met draadstang bekleemd
- 6 Bevestigingsplaat voor de Vaste spoelkern SPK 9
- 7 Bodembevestigingsplaat
- 8 Spanveer met ingebouwde moer
- 9 Spanschroef M8 x 100 mm
- 10 Aardingsklem
- 11 Kabeloog
- 12 Kabelklem
- 13 Schroef M6x10 mm met sluitring
- 14 Borgmoer M6 met klemring
- 15 Moer M8
- 16 Sluitring A8, 4 mm
- 17 Schroef M4 x 10 mm



Instructions de montage pour ELMON inductive-Systeme avec ISB-A1
Montage-instructies voor een ELMON inductive aan buitenzijde van een hek



Montage des Systems

Die hier beschriebene Montageanleitung gilt als Empfehlung. Die Anordnung der einzelnen Komponenten ist abhängig von der jeweiligen Torkonstruktion und von baulichen Gegebenheiten.

- Montagewinkel Pos.3 und Pos.4 mit jeweils drei geeigneten Schrauben M6 Pos.19 am Torblatt montieren. Erdungsklemme Pos.10 wie dargestellt mit einer der Befestigungsschrauben des Montagewinkels befestigen.

! Montagepositionen sollten so gewählt werden, daß das Stahlseil Pos.5 einen freien Lauf hat (Systembedingter Abstand Stahlseil zum Torblatt 40 mm) und die einzelnen Systemkomponenten die Fahrtbewegung des Tores nicht beeinträchtigen.

! Um die Funktion des Systems zu gewährleisten, **müssen** die Montagewinkel mit jeweils drei Schrauben befestigt und diese auch fest angezogen werden.

- Den Spulenkern SPK 10/12 Pos.1 mit dem angepreßten Gewinde des Stahlseils und der selbstsichernden Mutter mit Fächerscheibe Pos.14 am Montagewinkel Pos.4 mit Schraubenschlüssel handfest verschrauben.

! Montage des Spulenkerns SPK 10/12 üblicherweise an die Seite der Hauptschließkante. Das Stahlseil sollte sich beim Abwickeln nicht verdrehen.

- Den Spulenkern SPK 9 Pos.2 mit den zwei mit gelieferten Schrauben Pos.17 auf die Montageplatte Pos.6 aufschrauben und anschließend das Stahlseil durch den Spulenkern führen.

- Spanschraube Pos.9 mit Unterlegscheiben Pos.16, Muttern Pos.15 und Spannfeder Pos.8 wie dargestellt verschrauben. Die Spannfeder vorerst um ca. 5 Umdrehungen auf die Spanschraube drehen.

- Das Stahlseil wie dargestellt auf die Kausche Pos.11 legen und in die Spannfeder einhängen. Das Stahlseil straffen und anschließend mit der Seilklemme Pos.12 fixieren.

- Das Stahlseil mit der Spanschraube so weit spannen, daß die einzelnen Windungen der Spannfeder ca. 1 mm auseinander liegen.

! Die Spannfeder sollte sich während des Spannens nicht mitdrehen.

- Die Spannfeder und die Spanschraube jeweils mit einer der zwei aufgedrehten Muttern kontornen.

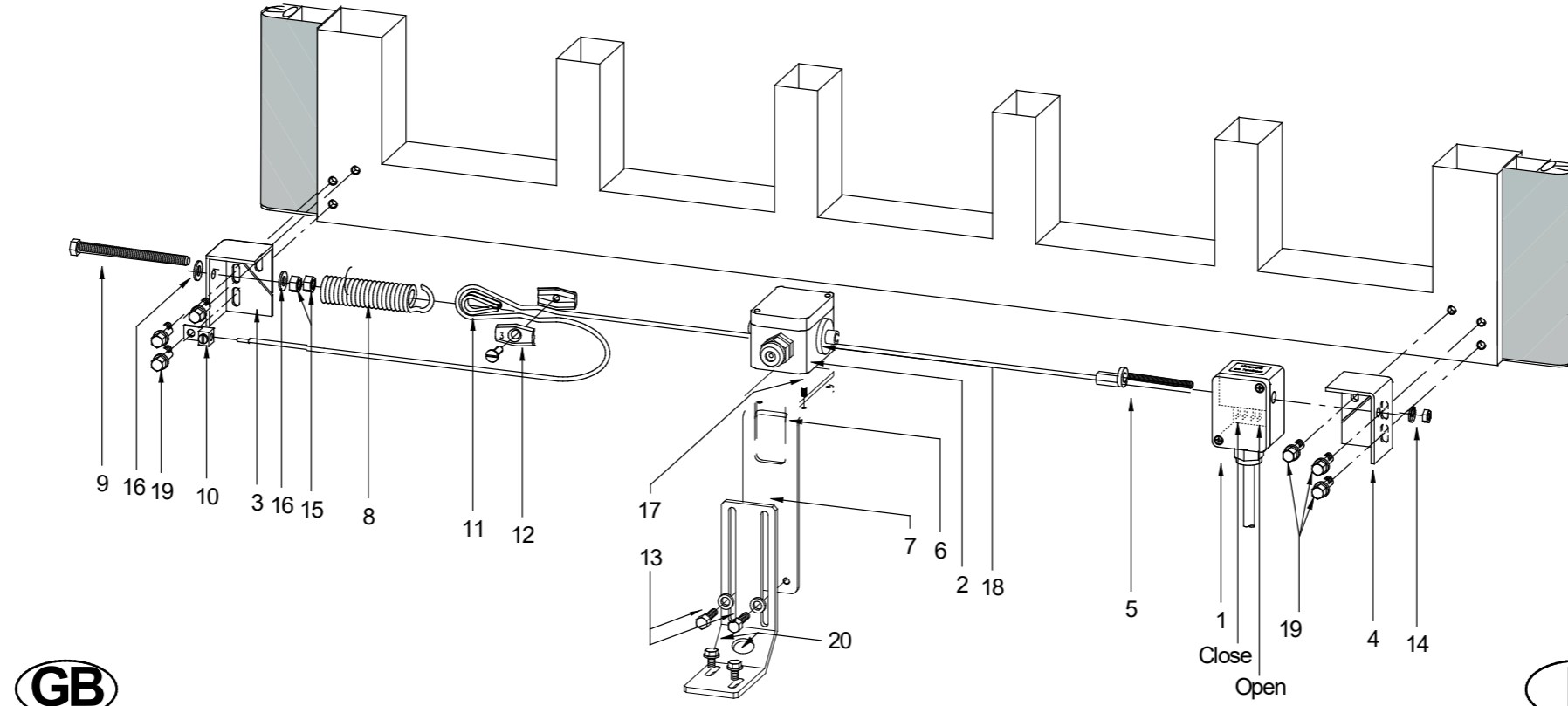
- Das Stahlseilende so weit kürzen, daß das Ende des Stahlseils in einem leichten Bogen mit der Erdungsklemme verbunden werden kann.

- Die PVC-Ummantelung ca. 2 cm vom Stahlseilende abmanteln, das blanke Stahlseilende in die Erdungsklemme einführen und festklemmen.

- Die Montageplatte Pos.6, mit dem vormontierten Spulenkern SPK 9, nun mit den zwei mitgelieferten Schrauben M6 Pos.13 auf den Kernbodenwinkel Pos.7 verschrauben und am Boden oder an einem festen Teil des Tores befestigen.

! Den Kernbodenwinkel so befestigen, daß die Torbewegung durch den Kern nicht beeinträchtigt wird und das gespannte Stahlseil ohne Berührung der Verschleißbuchsen Pos.18 durch den Kern SPK9 läuft.

- Die Kontaktanschlüsse des SPK 12 (Siehe Pos. 1) für die SKL sind links Richtung zu und rechts Richtung auf.



Installation of the System

The following instructions are guidelines. The position of the individual component parts depends on the design of the gate and the building.

- Mount angle brackets Item 3 and Item4 with three M6 screws Item 19 each to the gate. Secure earthing clip Item 10 with one of the securing screws of the angle bracket as shown in illustration.

! The location for installation must be chosen in such a manner that the steel cable Item 5 is free-running (required distance from gate 40 mm) and the individual system components are not hindering the movement of the gate.

! In order to ensure the proper functioning of the system, the angle brackets **must** be secured by three screws that are firmly tightened.

- Secure the SPK 10/12 coil core Item 1 with the steel cable thread and the self locking nut with lock washer Item 14 to the angle bracket Item 4 and screw on easily with a wrench.

! The SPK 10/12 coil core is normally installed on the side of the main closing edge. The steel cable should not be twisted when reeled off.

- Screw the SPK 9 coil core Item 2 by means of the two supplied screws Item 17 onto the mounting plate Item 6 and thread steel cable through the coil core.

- Screw together tension screw Item 9 with washers Item 16, nuts Item 15 and tension spring Item 8 (see illustration). Screw the tension spring with approx. 5 full rotations onto the tension screw.

- Place the steel cable onto the thimble Item 11 and insert into the tension spring. Tighten Steel cable and secure by means of the cable clamp Item 12.

- Tighten the steel cable by means of the tension screws unit the coils of the tension spring are approx. 1 mm apart from each other.

! The tension spring should not turn while the cable is tightened.

- Secure the tension spring and the tension screw with one of the two locking nuts.

- Trim the steel rope end in such a manner that the end can be connected to the earthing clip in a gradual bend.

- Strip the PVC mantle from the steel cable end and insert and secure the steel cable end in the earthing clip.

- Screw the mounting plate Item 6 with the installed SPK 9 coil core onto the core angle plate Item 7 by means of the two supplied M6 screws Item 13. Secure the core angle plate on the ground or to a fixed part of the gate.

The core angle plate must be mounted in such a manner that the movement of the gate is not in any way impeded by the coil. Also ensure that the tightened steel cable runs through the wear bushes Item 18 of the SPK 9 core without touching them.

- The terminals of the SPK 12 for the SKL (View Item 1) are left close and right open.

Montage du système

Les instructions de montage décrites ici constituent une recommandation. La disposition des différents composants dépend de la construction spécifique de la porte et des caractéristiques constructives.

- Monter les équerres de montage pos. 3 et pos. 4 avec chacune trois vis appropriées M6 pos. 19 au vantail de porte. Fixer la borne de terre pos. 10 comme représenté avec une des vis de fixation de l'équerre de montage.

! Les positions de montage sont à choisir de telle façon que le câble d'acier pos. 5 puisse se déplacer librement (distance due au système entre câble d'acier et vantail de porte 40 mm) et que les différents composants du système ne gênent pas le déplacement de la porte.

! Afin de garantir le fonctionnement du système, les équerres de montage **doivent** être fixées chacune avec trois vis et celles-ci doivent être serrées à fond.

- Visser à la main le noyau de bobine SPK 10/12 pos. 1 avec le filet serti du câble d'acier et la roue à rochet pos.14 sur l'équerre de montage pos. 4.

! Effectuer le montage du noyau de bobine SPK 10/12 de manière habituelle du côté de l'arête principale de fermeture.

- Le câble d'acier ne doit pas subir de torsion lors du déroulement.

- Fixer le noyau de bobine SPK 9 pos. 2 avec les deux vis fournies pos. 17 sur la plaque de montage pos. 6 et guider ensuite le câble d'acier à travers le noyau de bobine.

- Serrer comme illustré la vis de tension pos. 9 avec rondelles pos. 16, écrous pos. 15 et ressort de tension pos. 8. Tourner d'abord le ressort de tension d'env. 5 tours sur la vis de tension.

- Placer le câble de tension comme représenté sur la cosse pos. 11 et l'accrocher dans le ressort de tension. Tendre le câble et le fixer ensuite avec le serre-câble pos. 12.

- Tendre le câble d'acier avec la vis de tension de telle façon que les différentes spires du ressort de tension soient écartées d'env. 1 mm.

! Le ressort de tension ne doit pas accompagner la rotation pendant la mise en tension.

- Bloquer respectivement le ressort de tension et la vis de tension avec un des deux écrous desserrés.

- Raccourcir l'extrémité du câble d'acier de telle façon que l'extrémité du câble d'acier puisse être reliée suivant une légère courbe avec la borne de terre.

- Dénuder l'enveloppe en PVC à env. 2 cm de l'extrémité du câble d'acier, introduire l'extrémité dénudée dans la borne de terre et serrer.

- Visser maintenant la plaque de montage pos. 6, avec les noyaux de bobine pré-montés SPK 9 sur l'équerre de fond de noyau pos. 7, à l'aide des deux vis fournies M6 pos. 13, et la fixer au fond ou à une pièce fixe de la porte.

! Fixer l'équerre de fond de noyau de telle façon que le mouvement de la porte ne soit pas gêné par le noyau et que le câble d'acier tendu se déplace sans contact avec les douilles d'usure pos. 18 à travers le noyau SPK9.

- Les bornes de contact de la bobine SPK 12 (voir pos. 1) pour les SKL sont fermées, à gauche et ouvertes, à droite.

Montage van het systeem

De hieronder beschreven instructies zijn enkel bedoeld ter aanbeveling.

De plaats van de verschillende onderdelen van het systeem zijn afhankelijk van de bouw en samenstelling van het hek.

- De bevestigingsbeugels pos.3 en pos.4 met de drie daarvoor bestemde M6 schroeven pos.19 op het hek bevestigen. De aardingsklem pos.10 met één van de schroeven M6 degelijk vastschroeven.

! De plaats van de bevestiging is zodanig te kiezen dat de staalkabel pos.5 vrij kan bewegen langs het hek (vereiste afstand tot het hek bedraagt 40 mm) en dat de verschillende onderdelen de beweging van het hek niet verhinderen.

! Teneinde de goede werking van het systeem te garanderen, moeten beide bevestigingsbeugels met drie bouten bevestigd worden en stevig aangedrukt worden.

- Bevestig de spoelkern SPK 10/12 pos.1 handmatig met de draadstang van de staalkabel en de getande sluitring pos.14 aan de bevestigingsbeugel pos.4.

! Plaats de spoelkern SPK 10/12 aan de zijde van de hoofdsluitkant van het hek. De staalkabel mag tijdens de montage niet getorst zijn.

- Bevestig de spoelkern SPK 9 pos.2 met de twee bouten pos.17 op de bevestigingsplaat pos.6 en voer daarna de staalkabel door de spoelkern.

- Draai de spanschroef pos.9 met de sluitringen pos.16, en moeren pos.15 door de veer pos.8 aan. Draai de veer op ongeveer 5 gangen op de spanschroef.

- Plaats zoals weergegeven de kabel rond het kabeloog pos.11 en haak dit aan de veer. Span de staalkabel en bevestig daarna met de kabelklem pos.12.

- Span de staalkabel met de spanbout zo dat de veerdraad ongeveer 1 mm van elkaar getrokken wordt.

De veer mag tijdens het aanspannen niet meedraaien.

- Vergrendel respectiefflijk de veer en de schroef met de twee moeren pos. 15.

- Kort de staalkabel zodanig in dat nog een lus kan gemaakt worden naar de aardingsklem pos. 10.

- Ontmantel de staalkabel over ongeveer 2 cm, breng dit uiteinde in de aardingsklem en schroef stevig vast.

- Maak de bevestigingsplaat pos.6, met de reeds gemonteerde SKP 9 vast met de schroeven M6 pos.13 aan de bevestigingsbeugel pos.7 in de bodem of op een vast deel van het portaal.

! Plaats deze bevestigingsbeugel pos.7 zodanig dat deze de bewegingen van het hek niet hindert en dat de staalkabel goed gecentreerd door de geleidingsflenzen pos.18 van de spoelkern SKP 9 loopt.

! De contactklemmen van de SPK 12 (zie kabel diagram hieronder) voor SKL zijn naar links voor dicht en naar rechts voor open.